

ONE HUNDRED
FAMOUS CLASSICS
IN CHINA

III

牡丹亭 · 西廂記

中國
古典
名著
百部



中国古典名著百部

牡丹亭

远方出版社

目 录

冰丝馆重刻还魂记叙	(1)
作者题词	(2)
第 一 出 标 目	(3)
第 二 出 言 怀	(4)
第 三 出 训 女	(6)
第 四 出 腐 叹	(9)
第 五 出 延 师	(11)
第 六 出 悵 眺	(13)
第 七 出 闺 塾	(16)
第 八 出 劝 农	(19)
第 九 出 肃 苑	(22)
第 十 出 惊 梦	(25)
第十一出 慈 戒	(29)
第十二出 寻 梦	(30)
第十三出 诀 渴	(34)
第十四出 写 真	(36)
第十五出 虏 谍	(39)
第十六出 诘 病	(41)
第十七出 道 覩	(44)
第十八出 诊 祟	(47)

◆ 中国古典名著百部

第十九出	牝 贼	(50)
第二十出	悼 殇	(52)
第二十一出	谒 遇	(57)
第二十二出	旅 寄	(60)
第二十三出	冥 判	(62)
第二十四出	拾 画	(68)
第二十五出	忆 女	(70)
第二十六出	玩 真	(72)
第二十七出	魂 游	(74)
第二十八出	幽 媾	(78)
第二十九出	旁 疑	(82)
第三十出	欢 挠	(84)
第三十一出	缮 备	(87)
第三十二出	冥 誓	(89)
第三十三出	秘 议	(94)
第三十四出	词 药	(97)
第三十五出	回 生	(98)
第三十六出	婚 走	(101)
第三十七出	骇 变	(105)
第三十八出	淮 警	(107)
第三十九出	如 杭	(109)
第四十出	仆 侦	(111)
第四十一出	耽 试	(114)
第四十二出	移 镇	(117)
第四十三出	御 淮	(119)
第四十四出	急 难	(122)
第四十五出	寇 闲	(124)
第四十六出	折 寇	(127)

第四十七出	围 释	(130)
第四十八出	遇 母	(135)
第四十九出	淮 泊	(139)
第五十出	闹 宴	(142)
第五十一出	榜 下	(146)
第五十二出	索 元	(148)
第五十三出	硬 拷	(151)
第五十四出	闻 喜	(156)
第五十五出	圆 驾	(159)

冰丝馆重刻还魂记叙

世有见《玉茗堂还魂记》而不叹其佳者乎？然欲真知其佳，且尽知其佳，亦不易言矣。风云月露，天之才也；山川花柳，地之才也；诗词杂文，人之才也。此三才者，亘古至今而不易，推迁变化而弗穷。《还魂记》，一传奇耳。乃荟天地之才为一书，合古今之才为一手。以为禅，则禅宗之妙悟，靡不人也。以为《庄》、《列》，则《庄》、《列》之诙诞，靡不臻也。以为《骚》、《选》，则《骚》、《选》之幽渺，靡不探也。以为史，则史家之笔削，靡不备也。以为诗，则诗人之温厚，靡不蕴也。以为词，则词人之缛丽，靡不抒也。以为曲，则度曲家之清浊高下、宫商节族，靡不极其微妙，中其窾却也。噫，观止矣。予童子时，爱读此记。读之数十年，自恨于其佳处尚有未能悉者。冰丝馆居士与余同好，取清晖阁原本，编较重刊。务存玉茗旧观，不敢增删只字。至于惬意赏心，莫能自割，辄于原评之外，略缀数言，另署冰丝馆快雨堂之名以别之。冀与读《还魂记》者少作周旋焉。顾《还魂记》博奥渊微，评跋岂能尽阐？仍待读之者自为领取而已。快雨堂叙。



作者题词

天下女子有情，宁有如杜丽娘者乎！梦其人即病，病即弥连，至手画形容，传于世而后死。死三年矣，复能溟莫中求得其所梦者而生。如丽娘者，乃可谓之有情人耳。情不知所起，一往而深。生者可以死，死可以生。生而不可与死，死而不可复生者，皆非情之至也。梦中之情，何必非真，天下岂少梦中之人耶！必因荐枕而成亲，待挂冠而为密者，皆形骸之论也。传杜太守事者，仿佛晋武都守李仲文、广州守冯孝将儿女事，予稍为更而演之。至于杜守收考柳生，亦如汉睢阳王收考谈生也。嗟夫！人世之事，非人世所可尽。自非通人，恒以理相格耳！第云理之所必无，安知情之所必有邪！万历戊戌秋，清远道人题。

第一出 标 目

【蝶恋花】〔末上〕忙处抛人闲处住。百计思量，没个为欢处。白日消磨肠断句，世间只有情难诉。玉茗堂前朝复暮，红烛迎人，俊得江山助。但是相思莫相负，牡丹亭上三生路。

〔汉宫春〕杜宝黄堂，生丽娘小姐，爱踏春阳。感梦书生折柳，竟为情伤。写真留记，葬梅花道院凄凉。三年上，有梦梅柳子，于此赴高唐。果尔回生定配。赴临安取试，寇起淮扬。正把杜公围困，小姐惊惶。教柳郎行探，反遭疑激恼平章。风流况，施行正苦，报中状元郎。

杜丽娘梦写丹青记。 陈教授说下梨花枪。

柳秀才偷载回生女。 杜平章刁打状元郎。

第二出 言 怀

【真珠帘】〔生上〕河东旧族，柳氏名门最。论星宿，连张带鬼。几叶到寒儒，受雨打风吹。漫说书中能富贵，颜如玉，和黄金那里？贫薄把人灰，且养就这浩然之气。

〔鹧鸪天〕刮尽鲸鳌背上霜，寒儒偏喜住炎方。凭依造化三分福，绍接诗书一脉香。能凿壁，会悬梁，偷天妙手绣文章。必须砍得蟾宫桂，始信人闲玉斧长。小生姓柳，名梦梅，原名春卿，系唐朝柳州司马柳子厚之后，留家岭南。父亲朝散之职，母亲县君之封。〔叹介〕所恨俺自小孤单，生事微渺。喜的是今日成人长大，二十过头，智慧聪明，三场得手。只恨未遭时势，不免饥寒。赖有始祖柳州公，带下郭橐驼，柳州衙舍，栽接花果。橐驼遗下一个驼孙，也跟俺随广州种树，相依过活。虽然如此，不是男儿结果之场，每日情思昏昏。忽然半月之前，做下一梦。梦到一围，梅花树下，立著个美人，不长不短，如送如迎。说道：“柳生，柳生，遇俺方有姻缘之分，发迹之期。”因此改名梦梅，春卿为字。正是：梦短梦长俱是梦，年来年去是何年！

【九回肠】〔解三酲〕虽则俺改名换字，悄魂儿未卜先知。定佳期盼煞蟾宫桂，柳梦梅不卖查梨。还则怕嫦娥妒色花颓气，等的俺梅子酸心柳皱眉，浑如醉。〔三学士〕无萤凿遍了邻家壁，甚东墙不许人窥。有一日春光暗度黄金柳，雪意冲开了白玉梅。〔急三枪〕那时节走马在，章台内，丝儿翠笼定个百花魁。

虽然这般说，有个朋友韩子才，是韩昌黎之后，寄居赵佗王台。他虽是香火秀才，却有些谈吐，不免随喜一会。

牡丹亭



门前梅柳烂春晖，张窈窕 梦见君王觉后疑。王昌龄
心似百花开未得，曹 松 托身须上万年枝。韩 偓

第三出 训女

【满庭芳】〔外扮杜太守上〕西蜀名儒，南安太守，几番廊庙江湖。紫袍金带，功业未全无，华发不堪回首。意抽簪万里桥西，还只怕君恩未许，五马欲踟蹰。

一生名宦守南安，莫作寻常太守看。到来只饮官中水，归去惟看屋外山。自家南安太守杜宝，表字子充，乃唐朝杜子美之后。流落巴蜀，年过五旬，想二十岁登科，三年出守，清名惠政，播在人间。内有夫人甄氏，乃魏朝甄皇后嫡派。此家峨眉山见，世出贤德夫人。单生小女，才貌端妍，唤名丽娘，未议婚配，看起自来淑女，无不知书。今日政有余闲，不免请出夫人，商议此事。正是：中郎学富单传女，伯道官贫更少儿。

【绕地游】〔老旦上〕甄妃洛浦，嫡派来西蜀，封大郡南安杜母。

〔见介〕〔外〕老拜名邦无甚德，〔老旦〕妾沾封诰有何功！〔外〕春来闺阁闲多少？〔老旦〕也长向花阴课女红。〔外〕女红一事，想女儿精巧过人。看来古今贤淑，多晓诗书。他日嫁一书生，不枉了谈吐相称，你意下如何？〔老旦〕但凭尊意。

【前腔】〔贴持酒台随旦上〕娇莺欲语，眼见春如许。寸草心，怎报的春光一二！

〔见介〕爹娘万福。〔外〕孩儿，后面捧着酒肴，是何主意？〔旦跪介〕今日春光明媚，爹娘宽坐后堂，女孩儿敢进三爵之觞，少效千春之祝。〔外笑介〕生受你。

【玉山颓】〔旦进酒介〕爹娘万福，女孩儿无限欢娱。坐黄堂

百岁春光，进美酒一家天禄。祝萱花椿树，虽则是子生迟暮，守得见这蟠桃熟。〔合〕且提壶，花间竹下长引著凤凰雏。〔外〕春香，酌小姐一杯。

【前腔】吾家杜甫，为飘零老愧妻孥。〔泪介〕夫人，我比子美公公更可怜也。他还有念老夫诗句男儿，俺则有学母氏画眉娇女。〔老旦〕相公休焦，倘然招得好女婿，与儿子一般。〔外笑介〕可一般呢！〔老旦〕做门楣古语，为甚的这叨叨絮絮，才到的中年路。

〔合前〕〔外〕女孩儿，把台盏收去。〔旦下介〕〔外〕叫春香，俺问你小姐终日绣房，有何生活？〔贴〕绣房中则是绣。〔外〕绣的许多？〔贴〕绣了打绵。〔外〕什么绵？〔贴〕睡眠。〔外〕好哩，好哩。夫人，你才说长向花阴课女红，却纵容女孩儿闲眠，是何家教？叫女孩儿。〔旦上〕爹爹有何吩咐？〔外〕适问春香，你白日眠睡，是何道理？假如刺绣余闲，有架上图书，可以寓目。他日到人家，知书知礼，父母光辉。这都是你娘亲失教也。

【玉胞肚】〔外〕宦囊清苦，也不曾诗书误儒。你好些时做客为儿，有一日把家当户。是为爹的疏散不儿拘，道的个为娘是女模。

【前腔】〔老旦〕眼前儿女，俺为娘心苏体幼，娇养他掌上明珠，出落的人中美玉。儿呵，爹三分说话你自心模，难道八字梳头做目呼。

【前腔】〔旦〕黄堂父母，倚娇痴惯习如愚。刚打的秋千画图，闲拓著鸳鸯绣谱。从今后茶余饭饱破工夫，玉镜台前插架书。

〔老旦〕虽然如此，要个女先生讲解才好。〔外〕不能够。

【前腔】〔外〕后堂公所，请先生则是黄门腐儒。〔老旦〕女儿呵，怎念遍的孔子诗书，但略识周公礼数。〔合〕不枉了银娘

◆ 中国古典名著百部

玉姐只做个纺砖儿，谢女班姬女校书。

〔外〕请先生不难，则要好生管待。

【尾声】〔外〕说与你夫人爱女休禽狻，馆明师茶饭须清楚。
你看俺治国齐家，也则是数卷书。

往年何事乞西宾，柳宗元 主领春风只在君。王 建
伯道暮年无嗣子，苗 发 女中谁是卫夫人。刘禹锡

第四出 腐 叹

【双劝酒】〔末扮老儒上〕灯窗苦吟，寒酸撒吞。科场苦禁，蹉跎直恁。可怜辜负看书心。吼儿病，年年进侵。

咳嗽病多疏酒盏，村童俸薄减厨烟。争知天上无人住，吊下春愁鹤发仙。自家南安府儒学生员陈最良，表字伯粹。祖父行医。小子自幼习儒，十二岁进学，超增补廪，观场一十五次。不幸前任宗师，考居劣等停廪。兼且两年失馆，衣食单薄。这些后生都顺口叫我“陈绝粮”。因我医、卜、地理，所事皆知，又改我表字伯粹做“百杂碎”。明年是第六个旬头，也不想甚的了。有个祖父药店，依然开张在此。“儒变医，莱变齋”，这都不在话下。昨日听见本府杜太守，有个小姐，要请先生。好些奔竞的钻去。他可为甚的？乡邦好说话，一也；通关节，二也；撞太岁，三也；穿他门子管家，改窜文卷，四也；别处吹嘘进身，五也；下头官儿怕他，六也；家里骗人，七也。为此七事，没了头要去。他们都不知官衙可是好路的！况且女学生一发难教，轻不得，重不得。倘然间体面有些不臻，啼不得，哭不得。似我老人家罢了，正是有书遮老眼，不妨无药散闲愁。〔丑扮府学老门子上〕天下秀才穷到底，学中门子老成精。〔见介〕陈斋长报喜。〔末〕何喜？〔丑〕杜太爷要请个先生教小姐，掌教老爷开了十数名去都不中。说要老成的，我去掌教老爷处禀上了你，太爷有请帖在此。〔末〕人之患在好为人师。〔丑〕人之饭，有得你吃哩。〔末〕这等便行。〔行介〕

【洞仙歌】〔末〕咱头巾破了修，靴头绽了兜。〔丑〕你坐老

斋头，衫襟没了后头。〔合〕砚水嗽净口，去承官饭馊，剔牙杖敢黄齑臭。

【前腔】〔丑〕咱门儿寻事头，你斋长干罢休？〔末〕要我谢酬，知那里留不留？〔合〕不论端阳九，但逢出府游，则捻著衫儿袖。〔丑〕望见府门了。

世间荣乐本逡巡，李商隐 谁采髭须白似银。曹 唐
风流太守容闲坐，朱庆余 便有无边求福人。韩 愈

第五出 延 师

【浣沙溪】〔外引贴扮门子丑扮皂隶上〕山色好，讼庭稀。朝看飞鸟暮飞回，印床花落帘垂地。

杜母高风不可攀，甘棠游憩在南安。虽然为政多阴德，尚少阶前玉树兰。我杜宝出守此间，只有夫人一女，寻个老儒教训他。昨日府学开送一名廪生陈最良，年可六旬，从来饱学。一来可以教授小女，二来可以陪伴老夫。今日放了衙参，吩咐安排礼酒，叫门子伺候。〔众应介〕

【前腔】〔末儒巾蓝衫上〕须抖擞，要拳奇。衣冠欠整老而衰。养浩然分庭还抗礼。

〔丑禀介〕陈斋长到门，〔外〕就请衙内相见。〔丑唱门介〕南安府学生员进。〔下〕〔末跪起揖又跪介〕生员陈最良禀拜。〔拜介〕〔末〕广学开书院，〔外〕崇儒引席珍。〔末〕献酬尊俎列，〔外〕宾主位班陈。叫左右，陈斋长在此清叙，着门役散回，家丁伺候。〔众应下〕〔净扮家童上〕〔外〕久闻先生饱学，敢问尊年有几？祖上可也习儒？〔末〕容禀。

【琐南枝】将耳顺，望古稀。儒冠误人霜鬓丝。〔外〕近来，〔末〕君子要知医，悬壶旧家世。〔外〕原来世医。还有他长？〔末〕凡杂作，可试为。但诸家，略通的。〔外〕这等一发有用。

【前腔】闻名久，识面初，果然大邦生大儒。〔末〕不敢。〔外〕有女颇知书，先生长训诂。〔末〕当得。则怕做不得小姐之师。〔外〕那女学士，你做的班大姑。今日选良辰，叫他拜师傅。〔外〕院子，敲云板，请小姐出来。

【前腔】〔旦引贴上〕添眉翠，摇佩珠，绣屏中生成士女图。莲步鲤庭趋，儒门旧家数。〔贴〕先生来了怎好？〔旦〕少不得去。丫头，那贤达女，都是些古镜模。你便略知书，也做好奴仆。

〔净报介〕小姐到。〔见介〕〔外〕我儿过来。玉不琢，不成器；人不学，不知道。今日吉辰，来拜了先生。〔内鼓吹介〕〔旦拜〕学生自愧蒲柳之姿，敢烦桃李之教。〔末〕愚老恭承捧珠之爱，谬加琢玉之功。〔外〕春香丫头，向陈师父叩头。著他伴读。〔贴叩头介〕〔末〕敢问小姐所读何书？〔外〕男女《四书》，他都成诵了。则看些经旨罢。《易经》以道阴阳，义理深奥；《书》以道政事，与妇女没相干；《春秋礼记》，又是孤经；则《诗经》开首便是后妃之德，四个字儿顺口，且是学生家传，习诗罢。其余书史尽有，则可惜他是个女儿。

【前腔】〔外〕我年将半，性喜书。牙签插架三万余。〔叹介〕我伯道恐无儿，中郎有谁付？先生，他要看的书尽看。有不臻的所在，打丫头。〔贴〕哎哟〔外〕冠儿下，他做个女秘书。小梅香，要防护。

〔末〕谨领。〔外〕春香伴小姐进衙，我陪先生酒去。〔旦拜介〕酒是先生饌，女为君子儒。〔下〕〔外〕请先生后花园饮酒。

门馆无私白日闲，薛能百年粗粝腐儒餐。杜甫
左家弄玉惟娇女，柳宗元花里寻师到杏坛。钱起